



DECORATIVE DOOR SILL COVERS

DEKORATIVNÍ PRAHOVÉ LIŠTY
DEKORATIVE EINSTIEGSLEISTEN

Fitting instructions | Montážní návod | Montageanleitung

Order number | Objednací číslo | Bestellnummer

6VA 071 303

6VA 071 303B

Fabia (PJ)

Fabia 130 (PJ)

Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

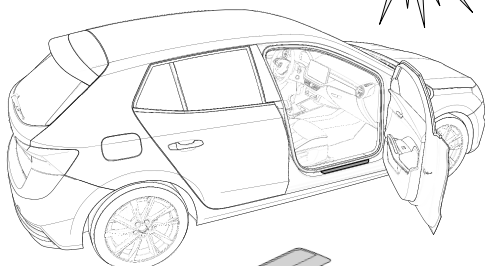
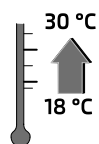
Upozornění.

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

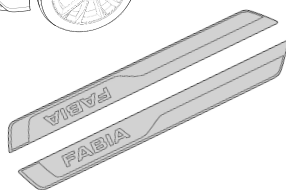
Hinweis.

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

1 6VA 071 303
6VA 071 303B

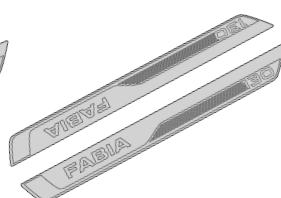


B



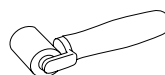
A

6VA 071 303

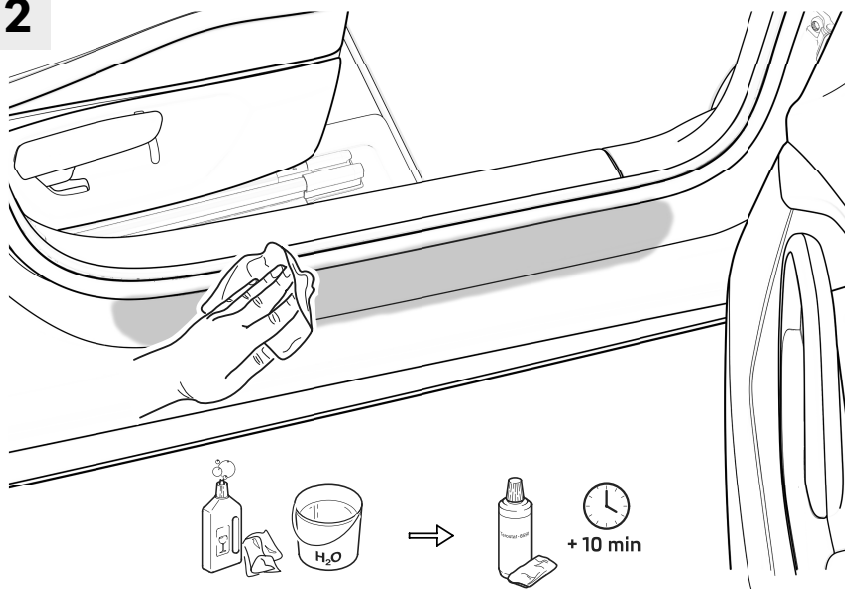


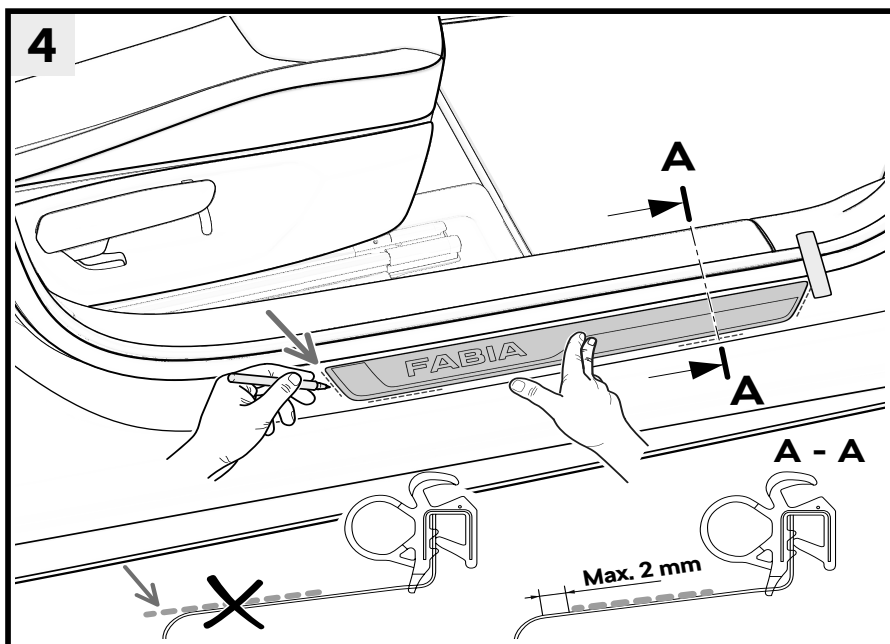
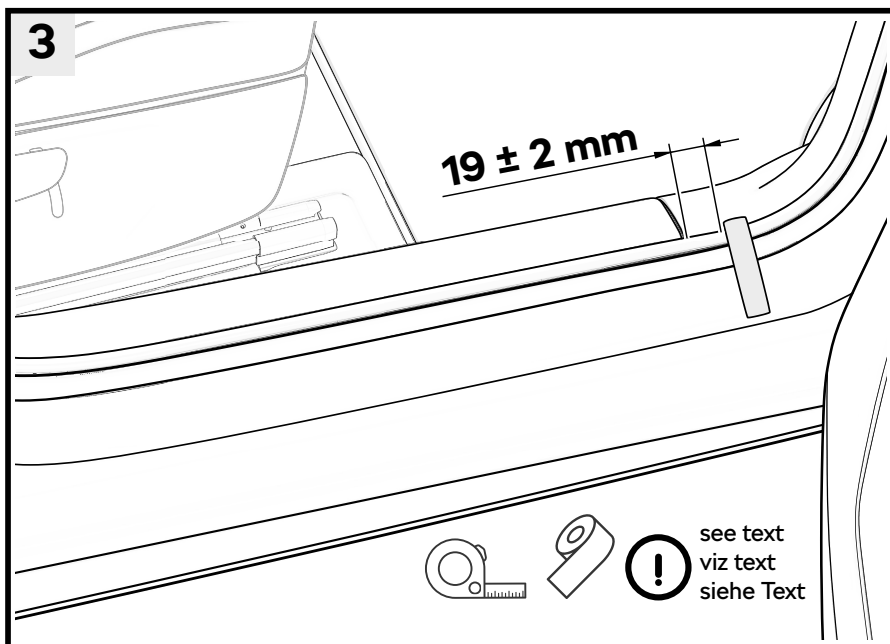
6VA 071 303B

C

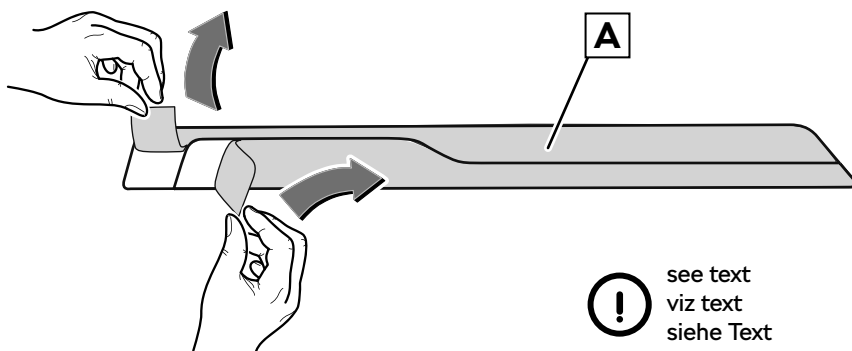


2

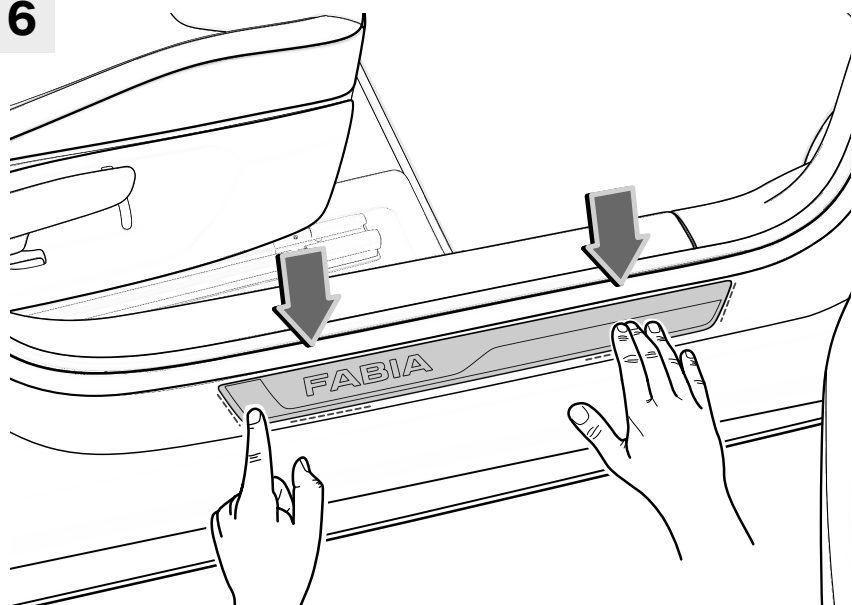


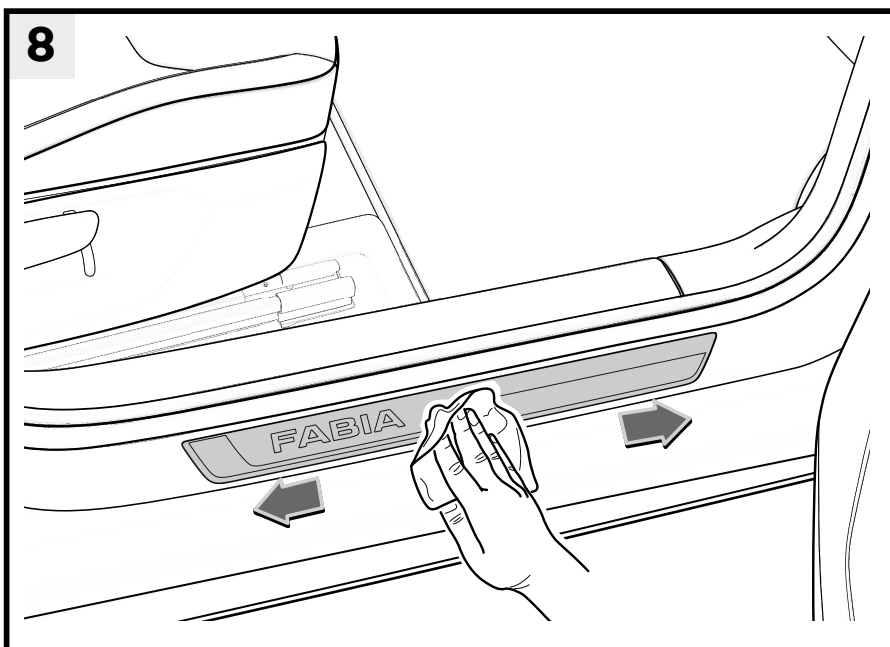
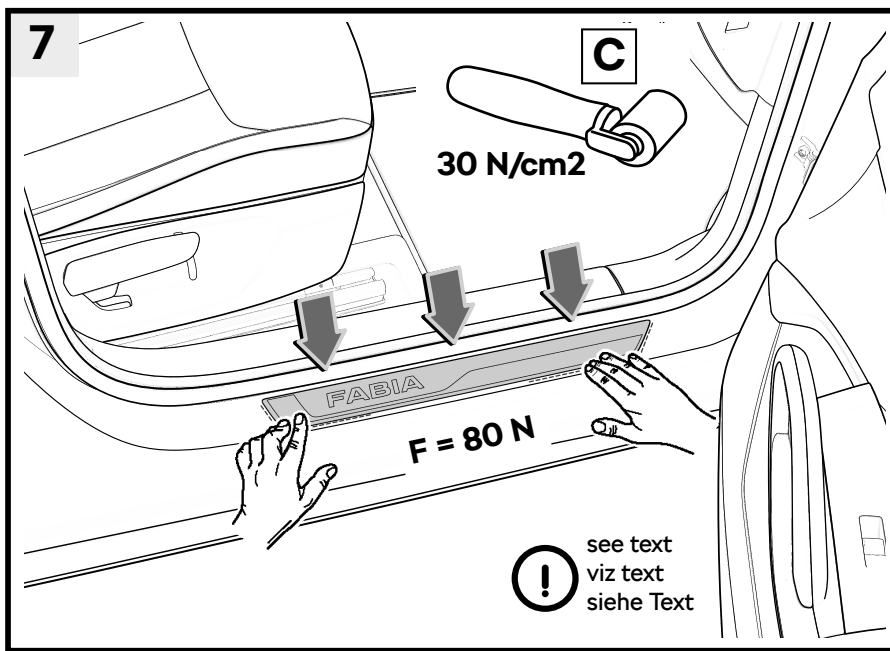


5

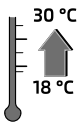
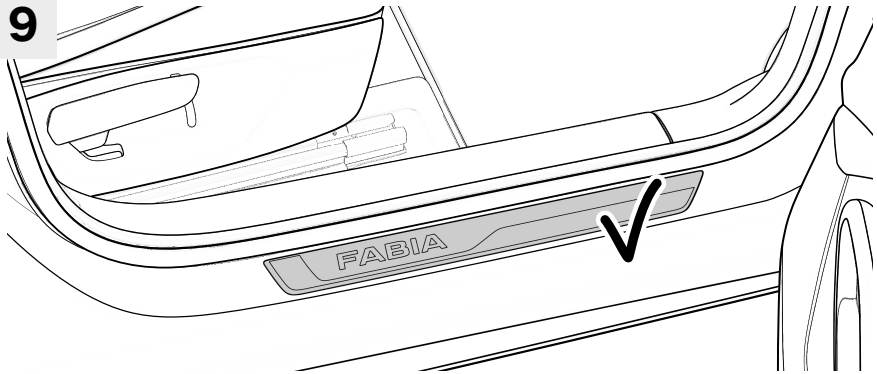


6





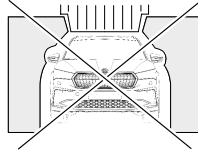
9



STOP! 6 h



48 h



DECORATIVE DOOR SILL STRIPS

The accessories should be installed professionally. Škoda Auto recommends having the product installed by a contractual partner.

Use

The set is designed for the front sills of Škoda Fabia (PJ) vehicles, see the relevant product sheet.

Fabia (PJ)

6VA 071 303

Fabia 130 (PJ)

6VA 071 303B



Caution. The figures in the manual serve as general information for the installation.

They might be different from the installation locations of a given vehicle in some details, based on its equipment!

The instructions show and describe the installation of a decorative door sill strip (hereinafter referred to as "strip") on the front right side. Follow the same procedure when applying the strip on the left side.

The instructions describe fitting of the 6VA 071 303 strip set; when fitting the 6VA 071 303B strip set, proceed in the same way.

The kit contains the following parts - see Fig. 1

Part name	Qty	Position
Decorative door sill strip, front right	1	A
Decorative door sill strip, front left	1	B
Fitting instructions	1	
Pressure roller (not included in the set)		C

Important installation instructions

To ensure the quality application of the strips to the vehicle, it is important that the ambient operating temperature, the vehicle temperature, and the temperature of the assembled parts are within the range of 18 - 30°C. Make sure that the parts are exposed to direct sunlight.

We recommend fitting the strips using a pressure roller set to 30 N/cm². Pressing the strips by hand will not ensure that the required pressure is maintained. A lower force may cause the strips to come unstuck, while a greater force may push the strip onto the car's door sill and thereby damage its paint.



Caution! Ensure the workplace ventilation during installation - the cleaning agents contain hazardous vapours.

Fitting procedure

Fig. 2

- › Wash the vehicle sills with a weak solution of a suitable detergent and rinse with clean water.
- › Then degrease with a suitable cleaner. Upon degreasing, allow to ventilate for about 10 minutes.

Fig. 3

- › To position the strips (A) correctly, measure a distance of 19 ± 2 mm from the gap between the inner trim of the sill and the A-pillar trim forwards in the travel direction and mark with a suitable paper tape.

Fig. 4

- › Place the strips on the vehicle sill along with the paper tape applied before.
- › The strips must be positioned at the beginning of the radius or max. 2 mm from the beginning of the radius towards the vehicle interior (- section detail -).
- › Check the position of the strips in relation to other parts of the vehicle (door seal, door sill radius, etc.) and draw the outline of the strip on the door sill with a suitable marker.

Fig. 5

- › Peel off the cover strips from the adhesive tapes on the underside of the strip.



Caution. Peel off the cover strips just before the strip application.

Pay attention to the difference between the strips on the left and right side of the vehicle.



Caution. Always proceed with the utmost care when fitting the strips on door sills.

After peeling off the sill strip and its repeated application, the sufficient adhesion is no longer guaranteed. Therefore, make sure that it is positioned correctly before application.

Fig. 6, 7

- › Remove the aid adhesive tape.
- › Carefully position the strip in the marked position.
- › Then press the strip lightly.
- › Check that the strip is applied correctly. Press down the strip carefully with a pressure roller or by hand (with a minimum force of 80 N).

Fig. 8

- › After approx. 15 minutes from the application of the strip, press it again. Use a clean microfibre cloth.
- › Remove the aid marking using a suitable cleaning agent.
- › **Then apply the strip on the other side of the vehicle using the same procedure.**

Door sill strip maintenance instructions (Fig. 9)



Caution. Always inform the customer of the following instructions when handing over the vehicle after installation.

- › With the sill strips fitted, the vehicle needs to be parked for 6 hours in protected environment (with the temperature in the range of 18 - 30°C).

Do not use a car wash for 48 hours after applying the strips on the vehicle.

Wash the strips with a weak solution of commercially available detergents. Never use abrasive cleaners or chemical solvents. Do not clean the strips with a dirty cloth or steel wool.



Caution! The strips are only a decorative accessory of the vehicle equipment. In no case are they intended to be stepped on when getting on (off) the vehicle.

The part number is located on an area that is inaccessible for technical reasons after fitting. Keep this manual for the lifetime of the product.

DEKORATIVNÍ PRAHOVÉ LIŠTY

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

Použití

Sada je určena na přední prahy vozů Škoda Fabia (PJ) viz příslušný produktový list.

Fabia (PJ)

6VA 071 303

Fabia 130 (PJ)

6VA 071 303B



Upozornění. Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k montáži.

V některých detailech se mohou od montážních míst daného vozu lišit, dle výbavy vozu!

V návodu je zobrazena a popsána montáž dekorativní prahové lišty (dále již jen lišty) na přední pravé straně. Při aplikaci lišty na levé straně postupujte stejně.

V návodu je popsána montáž lišt sady 6VA 071 303, při montáži lišt sady 6VA 071 303B postupujte stejným způsobem.

Sada obsahuje - obr. 1

Název dílu	Kusů	Pozice
Dekorativní prahová lišta přední pravá	1	A
Dekorativní prahová lišta přední levá	1	B
Montážní návod	1	
Přítlačný váleček (není součástí sady)		C

Důležité pokyny k montáži

Pro zabezpečení kvalitního nalepení lišt na vůz je důležité, aby prostorová pracovní teplota, teplota vozu i montovaných dílů byla v rozmezí 18 - 30 °C. Zajistěte, aby díly nebyly vystaveny přímému slunečnímu záření.

Montáž lišt doporučujeme za použití přítlačného válečku nastaveného na hodnotu 30 N/cm². U dotlačení lišt rukou nelze zajistit dodržení potřebného tlaku. Nižší síla může vést k odlepení lišty, vyšší síla může lištu stlačit až na práh vozu a porušit tím jeho lak.



Pozor. Při montáži zajistěte větrání pracoviště - čističi prostředky obsahují nebezpečné výpary.

Postup montáže

Obr. 2

- › Prahy vozu omyjte slabým roztokem vhodného saponátu a opláchněte čistou vodou.
- › Poté je odmaštěte vhodným čističem. Po odmaštění nechte 10 minut odvětrat.

Obr. 3

- › Pro správné ustavení lišty (A) si odměřte vzdálenost 19 ± 2 mm od spáry mezi vnitřním obložením prahu a obložením A-sloupku směrem vpřed ve směru jízdy a označte vhodnou papírovou lepicí páskou.

Obr. 4

- › Lištu ustavte na práh vozu dle předem nalepené papírové pásky.
- › Lišta musí být ustavena k začátku rádiusu prahu vozu, nebo max. 2 mm od začátku rádiusu směrem dovnitř vozu (- detail řezu -).
- › Zkontrolujte polohu lišty oproti ostatním dílům na voze (těsnění dveří, prolis prahu, ...) a vhodnou fixou obkreslete lištu na práh vozu.

Obr. 5

- › Strhněte krycí proužky z lepicích pásek na spodní straně lišty.



Upozornění. Krycí proužky strhávejte těsně před samotným lepením lišty. Dbejte na rozlišení lišt pro levou a pravou stranu vozu.



Upozornění. Při nastavování lišt na práh vozu postupujte vždy s co nejvyšší pečlivostí. Po odlepení lišt a jejich opětovném nalepení není již zaručena jejich dostatečná přilnavost. Dbejte proto na jejich správné umístění ještě před samotným lepením.

Obr. 6, 7

- › Odstraňte pomocnou lepicí pásku.
- › Lištu pečlivě ustavte do označených míst.
- › Potom lištu lehce přitlačte.
- › Zkontrolujte správné nalepení lišty. Lištu pečlivě přitlačte přitlačným válečkem, nebo rukou (sílou min. 80 N).

Obr. 8

- › Po uplynutí cca 15 minut od nalepení lišty zopakujte znovu její přitlačení. Použijte čistou utěrku z mikrovlákn.
- › Vhodným čističem odstraňte pomocné značky.
- › **Stejným způsobem potom nalepte lištu i na druhý práh vozu.**

Pokyny k údržbě prahových lišt (obr. 9)

Upozornění. S těmito následujícími pokyny vždy seznamte zákazníka při předání vozu po montáži.

- › S nalepenými lištami musí být vůz odstaven po dobu 6 hodin v chráněných prostorách (teplota 18 - 30°C).

Po dobu 48 hodin od nalepení lišt nejezděte s vozem do myčky.

Lišty omývejte slabým roztokem běžných saponátových prostředků. V žádném případě nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo chemická rozpouštědla. Lišty nečistěte špičkovým hadříkem nebo drátěnkou.



Pozor. Lišty jsou pouze doplňkem výbavy vozu. V žádném případě nejsou určeny k náslapu při nastupování (vystupování) do (z) vozu.

Číslo dílu je umístěno na ploše, která je po montáži z technických důvodů nepřístupná. Ponechte si tento návod po dobu životnosti výrobku.

DEKORATIVE EINSTIEGSLEISTEN

Die Zubehörprodukte sind zur fachlichen Montage bestimmt. Škoda Auto empfiehlt, die Montage bei einem der Vertragspartner durchführen zu lassen.

DE

Verwendung

Der Set ist für die vorderen Einstiegschwellen der Fahrzeuge Škoda Fabia (PJ) bestimmt, siehe entsprechendes Produktblatt.

Fabia (PJ)

6VA 071 303

Fabia 130 (PJ)

6VA 071 303B



Hinweis. Die Abbildungen in der Anleitung dienen als allgemeine Information zur Montage.

In einigen Details können sie sich von den Montagestellen des jeweiligen Wagens, je nach der Ausstattung des Wagens, unterscheiden!

In der Anleitung ist die Montage der dekorativen Einstiegsleiste (im Weiteren die Leiste genannt) auf der rechten Seite vorne dargestellt und beschrieben. Bei der Applikation der Leiste links gehen Sie gleich vor.

In der Anleitung ist die Montage der Leisten aus dem Set 6VA 071 303 beschrieben. Bei der Montage der Leisten aus dem Set 6VA 071 303B gehen Sie in gleicher Weise vor.

Inhalt des Sets - Abb. 1

Bezeichnung des Teils	Stück	Position
Dekorative Einstiegsleiste vorne rechts	1	A
Dekorative Einstiegsleiste vorne links	1	B
Montageanleitung	1	
Andruckrolle (nicht im Set enthalten)		C

Wichtige Montagehinweise

Für die sichere Befestigung der Leisten ist es wichtig, dass die Raumarbeitstemperatur, die Temperatur des Fahrzeugs und der zu klebenden Teile im Bereich von 18 bis 30°C liegen. Die Teile sind vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen.

Wir empfehlen, die Leisten mit einer Andruckrolle zu montieren, die auf einen Wert von 30 N/cm² eingestellt ist. Beim Andrücken der Leisten mit der Hand kann die Einhaltung des erforderlichen Drucks nicht gewährleistet werden. Eine geringere Kraft kann das Ablösen der Leiste zur Folge haben, während eine größere Kraft die Leiste bis auf die Schwelle des Wagens drücken und somit seinen Lack beeinträchtigen kann.



Achtung. Bei der Montage für die Arbeitsplatzlüftung sorgen - die Reinigungsmittel enthalten gefährliche Verdunstungen

Montageverfahren

Abb. 2

- › Waschen Sie die Türschwellen mit Wasser unter Zugabe eines geeigneten Reinigungsmittels und spülen Sie sie mit frischem Wasser ab.
- › Dann entfetten Sie diese mit geeignetem Reinigungsmittel. Nach dem Entfetten 10 Minuten lang entlüften lassen.

Abb. 3

- › Zur richtigen Applikation der Leiste (A) den Abstand 19 ± 2 mm von der Fuge zwischen der Innenverkleidung der Türschwelle und der Verkleidung der A-Säule nach vorne in der Fahrrichtung vermessen und mit geeignetem Papierklebeband markieren.

Abb. 4

- › Leiste auf die Türschwelle auf die im Voraus aufgeklebten Papierklebebander applizieren.
- › Die Leiste ist zum Anfang des Radius der Türschwelle oder max. 2 mm vom Anfang des Radius in Richtung ins Innere des Fahrzeugs zu verlegen (- Detail Schnitt -).
- › Die korrekte Position der Leiste im Vergleich zu anderen Teilen des Fahrzeugs (Türdichtung, Türschwellausschnitt, ...) überprüfen und die Leiste an die Türschwelle des Fahrzeugs abzeichnen.

Abb. 5

- › Die Abdeckstreifen des Klebebands von der unteren Seite der Leiste abnehmen.



Hinweis. Die Abdeckstreifen kurz vor dem Aufkleben der Leiste abnehmen.

Auf die Unterscheidung zwischen den Leisten für die linke und die rechte Fahrzeugseite achten.



Hinweis. Kleben Sie die Leisten auf die Türschwelle immer mit größter Sorgfalt.

Wenn die Leisten abgezogen werden, ist nach dem erneuten Verkleben keine ausreichende Haftung mehr gewährleistet. Deshalb muss man auf ihre korrekte Platzierung noch vor dem eigentlichen Anbringen achten.

Abb. 6, 7

- › Entfernen Sie das Hilfsband.
- › Die Leiste auf die markierten Stellen sorgfältig positionieren.
- › Dann die Leiste leicht andrücken.
- › Richtiges Aufkleben der Leiste überprüfen. Drücken Sie die Leiste sorgfältig mit einer Andruckrolle oder mit der Hand (mit einer Kraft von mindestens 80 N) an.

Abb. 8

- › 15 Minuten nach dem Aufkleben der Leiste diese erneut andrücken. Sauberen Mikrofasertuch benutzen.
- › Die Hilfsmarkierungen mit einem geeigneten Reinigungsmittel entfernen.
- › Leiste auf die andere Türschwelle auf gleiche Weise aufkleben.

Hinweise zur Wartung von Einstiegsleisten (Abb. 9)



Hinweis. Den Kunden bei der Fahrzeugübergabe nach der Montage mit folgenden

Hinweisen immer vertraut machen.

- › Mit den aufgeklebten Leisten muss der Wagen über die Zeit von 6 Stunden im geschützten Raum (Temperatur $18 - 30^{\circ}\text{C}$) abgestellt sein.

Nach dem Aufkleben der Leisten 48 Stunden lang nicht in die Autowaschanlage fahren.

Die Leisten mit einer schwachen Lösung handelsüblicher Reinigungsmittel waschen.

Benutzen Sie keine abrasiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungsmittel. Die Leisten nicht mit schmutzigem Lappen oder Drahtschwamm reinigen.



Achtung. Die Leisten sind nur ein Zubehörteil der Fahrzeugausstattung. Sie sind keinesfalls zum Betreten beim Ein-(Aus-)steigen in (aus) das (dem) Wagen bestimmt.

Die Nummer des Teils ist auf jener Fläche befindlich, die nach der Montage aus technischen Gründen nicht zugänglich ist. Bewahren Sie diese Anleitung für die Lebensdauer des Produktes auf.

LÁMINAS DE UMBRAL DECORATIVAS

Los accesorios están diseñados para una instalación profesional. Škoda Auto recomienda que la instalación sea realizada por los distribuidores autorizados.

Utilización

El juego está diseñado para umbrales delanteros de los vehículos Škoda Fabia (PJ); consulte la ficha del producto correspondiente.

Fabia (PJ)

6VA 071 303

Fabia 130 (PJ)

6VA 071 303B



Advertencia. Las imágenes del manual sirven como información genérica para el montaje.

¡En algunos detalles pueden ser diferentes a los puntos de montaje de un coche concreto!

En el manual se indica la colocación de la lámina decorativa de umbral de acero inoxidable (en lo sucesivo sólo «lámina») en el lado derecho delantero. Durante la colocación de la lámina en el lado izquierdo prosiga de la misma manera.

Las instrucciones describen el montaje de los rieles del juego 6VA 071 303. Para montar los rieles del juego 6VA 071 303B, proceda de la misma manera.

El kit contiene- fig. 1

Nombre de la parte	Número de piezas	Posición
Lámina de umbral decorativa derecha delantera	1	A
Lámina de umbral decorativa izquierda delantera	1	B
Manual de montaje	1	
Rodillo de presión (no está incluido en el kit)		C

Importantes instrucciones para el montaje

Para pegar con calidad las láminas en el vehículo es necesario que la temperatura de trabajo del ambiente, la temperatura en el coche y de las piezas a pegar esté entre 18 y 30 °C. Las piezas no se deben exponer al sol directo.

Para instalar los listones recomendamos utilizar un rodillo de presión ajustado al valor de 30 N/cm². No es posible asegurar que se mantenga la presión necesaria si presionamos manualmente los listones. Una fuerza menor puede provocar el desprendimiento del listón, una fuerza mayor puede empujar el listón hasta el umbral del coche, dañando la pintura.



Atención. Asegure la ventilación del lugar de trabajo durante la instalación; los agentes de limpieza contienen gases peligrosos.

Procedimiento de montaje

Fig. 2

- › Lave los umbrales del coche con una solución suave de detergente apropiado y aclare con agua limpia.
- › A continuación, desengrase con un producto de limpieza adecuado. Deje ventilar durante 10 minutos después del desengrase.

Fig. 3

- › Para una colocación correcta de la lámina (A), mida una distancia de 19 ± 2 mm desde el acoplamiento entre el revestimiento interior del umbral y el revestimiento del montante A en el sentido de la marcha y márquelo con una cinta adhesiva de papel adecuada.

Fig. 4

- › Coloque la lámina sobre el umbral del vehículo siguiendo la cinta adhesiva de papel pegada previamente.
- › La lámina debe ajustarse al inicio del radio del umbral del vehículo, o máx. 2 mm de este inicio hacia el interior del coche (- detalle del corte -).
- › Revise la posición de la lámina respecto a las demás piezas en el coche (la junta de la puerta, la contrapieza del umbral, ...) y con un marcador adecuado dibuje la forma exterior e interior de la lámina en el umbral del coche.

Fig. 5

- › Quite las tiras de papel protectoras de las cintas adhesivas en el lado inferior de la lámina.



Advertencia. El papel de cubrir se arranca inmediatamente antes de pegar la cinta con inserción. Es necesario diferenciar las láminas de umbral del lado izquierdo en relación con el derecho del vehículo.



Advertencia. Al fijar las láminas en el umbral del coche es necesario proceder siempre con la máxima atención. Después de despegar las láminas del umbral y tener que volverlas a pegar, no se garantiza su capacidad adhesiva suficiente. Por eso es necesario colocarlas correctamente antes de pegarlas.

Fig. 6, 7

- › Quite la cinta auxiliar de papel.
- › Coloque la lámina con cuidado en los puntos marcados.
- › Luego presiónela ligeramente.
- › Revise la adhesión correcta de la lámina. Presione con cuidado el listón con un rodillo de presión o a mano (presión mínima de 80 N).

Fig. 8

- › Una vez transcurridos unos 15 minutos desde la colocación de la lámina, vuelva a presionarla. Utilice un paño de microfibra limpio.
- › Limpie las marcas auxiliares con un producto de limpieza apropiado.
- › **Proceda de la misma manera para pegar la lámina también en el otro umbral del vehículo.**

Indicaciones para el mantenimiento de láminas de umbral (fig. 9)

Advertencia. Informe al cliente acerca de las siguientes instrucciones siempre al entregarle su vehículo después del montaje.

- › Con las láminas pegadas de esta manera, el coche debe estar guardado durante 6 horas en áreas protegidas (temperatura entre 18 y 30°C).

No lleve el coche al túnel de lavado durante 48 horas después de pegar las láminas.

Las láminas lavan con una solución débil de detergentes habituales. En ningún caso utilice productos abrasivos o disolventes. No limpie las láminas con un paño sucio o de alambre.



Atención. Las láminas sirven como un elemento decorativo del equipamiento del vehículo. En ningún caso deben servir para pisar al subir (o bajar) al (del) vehículo.

El número de la pieza se encuentra en una zona inaccesible después de la instalación por razones técnicas. Conserve este manual durante toda la vida útil del producto.

BARRES DE SEUIL DÉCORATIVES

Les produits d'accessoires sont destinés à une installation professionnelle. Škoda Auto vous recommande d'en confier l'installation à un partenaire agréé.

Utilisation

Le kit est destiné aux seuils avant des voitures Škoda Fabia (PJ), voir la fiche de produit correspondante.

Fabia (PJ)

6VA 071 303

Fabia 130 (PJ)

6VA 071 303B



Avertissement. Les figures de la notice ne servent qu'à titre informatif et général pour le montage.

Certains détails peuvent différer en fonction de l'équipement du véhicule concret ! La notice fait voir et décrit l'assemblage de la barre de seuil décorative (plus ci-après dénommée seulement la barre) sur le côté droit avant. Procédez de la même manière lors de l'application de la barre sur le côté gauche.

La notice décrit l'installation des barres du kit 6VA 071 303, en montant des barres du kit 6VA 071 303B, procédez de la même façon.

Le kit comporte - fig. 1

Nom de la pièce	Nbre de pièces	Position
Barre de seuil décorative droit avant	1	A
Barre de seuil décorative gauche avant	1	B
Notice d'installation	1	
Rouleau de pression (il ne fait pas partie du kit)		C

Consignes importantes pour l'installation

Pour assurer la bonne fixation des barres sur la voiture, il est important que la température ambiante, la température du véhicule et la température des pièces à installer soient comprises entre 18 et 30 °C. Veillez à ne pas exposer les pièces au rayonnement direct du soleil.

Nous recommandons l'installation des barres en utilisant le rouleau de pression réglé à la valeur de 30 N/cm². En appuyant manuellement sur les barres, il n'est pas possible de garantir que la pression requise soit maintenue. Une force plus faible peut entraîner le décollement de la barre, une force plus élevée peut pousser la barre jusqu'au seuil de la voiture et ainsi endommager sa peinture.



Attention. Assurez la ventilation du lieu de travail pendant l'installation - les agents de nettoyage contiennent des vapeurs dangereuses.

Procédé d'installation

Fig. 2

- › Lavez les seuils de la voiture avec une solution légère du détergent adéquat et rincez-les avec de l'eau propre.
- › Dégraissez les seuils avec du nettoyant adéquat. Après le dégraissage, laissez aérer pendant 10 minutes.

Fig. 3

- › Pour positionner correctement la barre (A), mesurez une distance de 19 ± 2 mm à partir du joint entre la garniture intérieure du seuil et la garniture du montant A orienté vers l'avant dans le sens de circulation et marquez avec une bande adhésive appropriée en papier.

Fig. 4

- › Positionnez la barre sur le seuil de la voiture selon la bande de papier pré-encollée.
- › La barre doit être posée au début du rayon de seuil de la voiture ou à 2 mm au maximum du début du rayon vers l'intérieur de la voiture (- détail de coupe -).
- › Vérifiez la position de la barre par rapport aux autres pièces de la voiture (joint de porte, courbe de seuil, ...) et dessinez la barre sur le seuil de voiture au moyen d'un marqueur approprié.

Fig. 5

- › Décollez les bandes de protection des rubans adhésifs situés sur le côté inférieur de la barre.



Avertissement. La bande de protection doit être retirée juste avant le propre collage de la barre. Faites attention à la distinction entre les barres pour les côtés gauche et droit de la voiture.



Avertissement. Lors du positionnement des barres sur le seuil de voiture, procédez toujours avec les plus grands soins. Après le décollage des barres et leur recollage, leur adhérence suffisante n'est plus garantie. Veillez par conséquent à leur bonne pose juste avant le collage lui-même.

Fig. 6, 7

- › Enlevez la bande adhésive auxiliaire.
- › Positionnez soigneusement la barre aux endroits marqués.
- › Puis appuyez légèrement sur la barre.
- › Vérifiez le collage correct de la barre. Appuyez soigneusement sur la barre avec un rouleau de pression ou à la main (avec une force de 80 N au minimum).

Fig. 8

- › Après environ 15 minutes suivant le collage de la barre, appuyez de nouveau sur la barre. Utilisez un chiffon propre en microfibres.
- › À l'aide d'un nettoyant, enlevez des marques auxiliaires.
- › Ensuite collez la barre de l'autre côté de la voiture de la même manière.

Instructions d'entretien des barres de seuil (Fig. 9)

Avertissement. Informez toujours le client de ces instructions qui suivent lors de la remise de la voiture après l'installation.

- › La voiture avec les barres collées doit être garée pendant 6 heures dans des locaux protégés (température de 18 - 30°C).

Ne lavez pas la voiture dans une station de lavage sous 48 heures après le collage des barres de seuil.

Lavez les barres avec une faible solution de détergents courants. En aucun cas, n'utilisez de nettoyants abrasifs ou de solvants chimiques. Ne nettoyez pas les barres avec un chiffon sale ou une brosse métallique.



Attention. Les barres ne sont qu'un accessoire de l'équipement de la voiture. En aucun cas, elles ne sont destinées à être piétinées lors de la montée (de la descente) dans (de) la voiture.

La référence de pièce se trouve sur une surface inaccessible pour des raisons techniques après l'installation. Gardez cette notice pendant toute la durée de vie du produit.

LISTELLI DECORATIVI PER SOGLIE

I prodotti accessori sono destinati al montaggio professionale. Škoda Auto raccomanda di far eseguire il montaggio ai partner contrattuali.

Utilizzo

Il set è destinato alle soglie anteriori dei veicoli Škoda Fabia (PJ), vedere la relativa scheda tecnica del prodotto.

Fabia (PJ)

6VA 071 303

Fabia 130 (PJ)

6VA 071 303B



Attenzione. Le immagini riportate in questo manuale sono fornite a titolo informativo in relazione al montaggio.

In alcuni dettagli i punti di montaggio del veicolo possono differire in base al suo equipaggiamento.

Le istruzioni mostrano e descrivono il montaggio del listello decorativo per soglie (di seguito solo „listello“) sul lato anteriore destro. Seguire la stessa procedura per applicare il listello sul lato sinistro.

Nelle istruzioni è descritto il montaggio dei battitacco del set 6VA 071 303, seguire la stessa procedura per il montaggio dei battitacco del set 6VA 071 303B.

Il kit include – fig. 1

Nome della parte	Pezzi	Posizione
Listello decorativo per la soglia anteriore destra	1	A
Listello decorativo per la soglia anteriore sinistra	1	B
Istruzioni di montaggio	1	
Rullo di pressione (non incluso)		C

Importanti istruzioni per il montaggio

Per garantire una buona adesione dei listelli sul veicolo è importante che la temperatura ambiente, nonché la temperatura del veicolo e delle parti da incollare, siano comprese tra 18 e 30 °C. Assicurarsi che le parti non siano esposte alla luce solare diretta.

Si consiglia di montare i battitacco utilizzando un rullo di pressione impostato a 30 N/cm². Se i battitacco vengono premuti con una mano, non è possibile garantire che venga mantenuta la pressione necessaria. Una forza inferiore può portare al distacco del battitacco, una forza superiore può spingere il battitacco fino al brancardo del veicolo danneggiandone la vernice.



Attenzione. Durante il montaggio assicurare una buona ventilazione dell'ambiente di lavoro - i prodotti detergenti producono vapori pericolosi.

Procedura di montaggio

Fig. 2

- › Lavare le soglie del veicolo con una soluzione detergente debole e sciacquarle con acqua pulita.
- › Sgrassarle quindi con un detergente adatto. Lasciare asciugare per 10 minuti.

Fig. 3

- › Per il corretto posizionamento del listello (A), misurare una distanza di 19 ± 2 mm dall'interstizio tra il rivestimento interno della soglia e il rivestimento del montante A nella direzione di marcia e marcarla con un nastro adesivo adatto.

Fig. 4

- › Posizionare il listello sulla soglia del veicolo lungo il nastro adesivo incollato in precedenza.
- › Il listello deve essere collocato all'inizio del raggio della soglia del veicolo, o al massimo 2 mm dall'inizio del raggio verso l'interno del veicolo (- dettaglio del taglio -).
- › Controllare la posizione del listello in relazione ad altre parti del veicolo (guarnizioni delle porte, modanatura della soglia, ...) e tratteggiare i contorni del listello sulla soglia del veicolo con un pennarello adatto.

Fig. 5

- › Strappare le strisce di copertura dai nastri adesivi sul lato inferiore del listello.



Attenzione. Strappare le strisce di copertura appena prima di incollare il listello. Prestare attenzione alla differenza tra listello per la soglia sinistra e listello per la soglia destra del veicolo.



Attenzione. Durante il posizionamento dei listelli sulla soglia procedere sempre con molta cautela. Se i listelli sono staccati e poi di nuovo incollati, non è garantita una buona adesione. Pertanto, assicurarsi che siano posizionate correttamente prima di incollare.

Fig. 6, 7

- › Rimuovere il nastro adesivo ausiliario.
- › Posizionare con cura il listello sui punti segnati.
- › Quindi premere leggermente il listello.
- › Controllare che i listelli siano incollati correttamente. Premere il battitacco con cautela utilizzando un rullo di pressione o a mano (con una forza di almeno 80 N).

Fig. 8

- › Dopo che sono trascorsi circa 15 minuti dall'incollaggio del listello, ripetere il processo di pressatura. Utilizzare un panno in microfibra pulito.
- › Cancellare i contrassegni con un detergente adatto.
- › Applicare quindi il listello sull'altra soglia del veicolo allo stesso modo.

Istruzioni per la manutenzione dei listelli decorativi (fig. 9)



Attenzione. Informare sempre il cliente delle seguenti istruzioni quando si consegna il veicolo dopo il montaggio.

- › Il veicolo con i listelli incollati deve sostare per 6 ore in spazi protetti (temperatura di 18-30 °C).

Per 48 ore dopo l'incollaggio dei listelli, non portare il veicolo in un autolavaggio.

Per lavare i listelli utilizzare una blanda soluzione detergente. Non utilizzare detergenti abrasivi o solventi chimici in nessun caso. Non pulire i listelli con un panno sporco o una paglietta.



Attenzione. I listelli sono solo un accessorio decorativo del veicolo. Non vanno calpestate in nessun caso quando si sale (scende) sul (dal) veicolo.

Il numero di articolo si trova in un'area che dopo il montaggio rimane, per motivi tecnici, inaccessibile. Conservare queste istruzioni per il montaggio per tutta la durata del prodotto.

DEKORATIVA INTEGSLISTER

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionellt montage. Škoda Auto rekommenderar att montaget utförs hos avtalspartner.

Användning

Uppsättningen är avsedd för främre instegslist i modellen Škoda Fabia (PJ), se vederbörligt produktblad.

Fabia (PJ)

6VA 071 303

Fabia 130 (PJ)

6VA 071 303B



OBS. Illustrationerna i bruksanvisningen fungerar som allmän information till montaget.

I vissa detaljer kan de skilja sig från den aktuella bilens montagepunkter beroende på bilens utrustning!

I bruksanvisningen visas monteringen av de dekorativa instegslisterna (vidare endast lister) på främre högra sidan. Använd samma förfaringssätt vid applicering av listerna på vänster sida.

I bruksanvisningen beskrivs monteringen av listerna i uppsättningen 6VA 071 303 vid monteringen av listerna i uppsättning 6VA 071 303B går du till väga på samma sätt.

SV

Uppsättningen innehåller – bild 1

Delens namn	Antal st.	Position
Dekorativ tröskellist främre högra	1	A
Dekorativ tröskellist främre vänstra	1	B
Monteringsanvisningar	1	
Tryckrulle (ingår inte i uppsättningen)		C

Viktiga monteringsanvisningar

För att säkerställa kvalitativ limning av listerna på bilen är det viktigt att rummets arbetstemperatur, bilens temperatur och de monterade delarnas temperatur är i intervallet 18 - 30 °C. Se till att delarna inte utsätts för direkt solljus.

Vi rekommenderar att monteringen av listerna görs med hjälp av en tryckrulle inställd på värdet 30 N/ cm². Om listen trycks fast med handen går det inte att garantera tillräckligt tryck. En mindre kraft kan leda till att listen lossnar, en större kraft kan leda till att listen trycks ända till bilens tröskel och kan då skada dess lack.



Varning. Vid montaget, se till att arbetsplatsen är ventilerad - rengöringsmedlen innehåller farliga ångor.

Monteringsförfarande

Bild 2

- › Tvätta bilens instegslistor med en svag lösning av lämpligt rengöringsmedel och skölj av med rent vatten.
- › Avfetta dem sedan med ett lämpligt rengöringsmedel. Låt lufta i 10 minuter efter avfettningen.

Bild 3

- › För korrekt placering av listerna (A) mät upp ett avstånd på 19 ±2 mm från fogen mellan instegslistens inre beklädnad och A-stolpens beklädnad i riktning framåt i körriktningen och markera med lämplig papperstejp.

Bild 4

- › Placera listen på bilens instegslist enligt den i förväg påklitrade papperstejpen.
- › Listen ska vara placerad mot början av radien för bilens instegslist, eller max 2 mm från början av radien i riktning in mot bilen (- detalj tvärsnitt -).
- › Kontrollera listernas läge jämfört med bilens övriga delar (dörrtätningar, dörrtrösklarnas falsar, ...) och dra en linje runt bilens instegslist med en lämplig tuschpenna.

Bild 5

- › Dra av täckremsorna från tejpen på listens undersida.



OBS. Dra av täckremsorna strax innan själva fastklistringen av listerna.
Var uppmärksam på skillnaden mellan listerna för vänster och höger sida av bilen.



OBS. Vid placeringen av listen på bilens tröskel ska alltid största möjliga noggrannhet iakttas. Efter att listen tagits bort och klistras fast på nytt kan inte tillräcklig vidhäftningsförmåga garanteras. Var därför väldigt noggrann med att placera den korrekt vid själva klistringen.

Bild 6, 7

- › Ta bort markeringstejpen.
- › Placera instegslisten på de markerade platserna.
- › Tryck sedan lätt på den.
- › Kontrollera att listerna är korrekt fastklistrade. Tryck fast instegslisten med en tryckrulle eller med handen (med en kraft på åtminstone 80 N).

Bild 8

- › Efter ca. 15 minuter från påklistrandet av listerna, tryck fast dem en gång till. Använd en ren mikrofibertrasa.
- › Rengör hjälpmarkeringarna med ett lämpligt rengöringsmedel.
- › **Klistra sedan fast listen på bilens andra sida på samma sätt.**

Instegslistens skötselanvisningar (bild 9)



OBS. Informera alltid kunden om de här följande anvisningarna när bilen lämnas över efter montaget.

- › Med de påklitrade listerna ska bilen ställas av under 6 timmar i skyddade lokaler (temperatur 18 - 30 °C).

Åk inte till någon biltvätt under en tid på 48 timmar efter limningen av listerna.

Tvätta listerna med en svag lösning vanliga rengöringsmedel. Under inga omständigheter ska slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel användas. Rengör inte listerna med en smutsig trasa eller stålull.



Varning. Listerna är endast ett tillägg till bilens utrustning. Under inga omständigheter är de avsedda som fotsteg vid instigning (urstigning) i (ur) bilen.

Av tekniska skäl är delens nummer placerat på en yta som inte är åtkomlig efter montering. Spara den här bruksanvisningen under produktens hela livslängd.

SV

DECORATIEVE DREPELLIJSTEN

Accessoires dienen vakkundig gemonteerd te worden. Škoda Auto raadt aan om de montage door een contractuele partner te laten uitvoeren.

Toepassing

De set is bestemd voor de voordrempels van de Škoda Fabia (PJ) wagens, zie overeenkomstig productblad.

Fabia (PJ)

6VA 071 303

Fabia 130 (PJ)

6VA 071 303B



Opmerking. De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene informatie bij de montage. De montageplaatsen kunnen, afhankelijk van de uitvoering van de gegeven wagen, op detailniveau verschillen!

De handleiding toont de montage van een decoratieve drempellijst (verder te noemen: lijst) aan de rechter voorkant. Volg dezelfde procedure bij het aanbrengen van de drempellijst aan de linkerkant.

In de handleiding wordt de montage van de set dorpellijsten 6VA 071 303 beschreven, ga te werk op dezelfde manier voor de montage van de set dorpellijsten 6VA 071 303B.

De set omvat - afb. 1

Naam onderdeel	Aantal stuks	Positie
Drempellijst rechtsvoor	1	A
Drempellijst linksvoor	1	B
Montagehandleiding	1	
Aandrukrol (niet inbegrepen in de set)		C

Belangrijke montage-aanwijzingen

Om een goede hechting van de drempellijsten in de wagen te kunnen garanderen is het van belang dat de temperatuur in de werkruimte, van de wagen en van de te verlijmen onderdelen tussen de 18 °C en 30 °C ligt. Zorg ervoor dat de onderdelen niet blootgesteld staan aan direct zonlicht.

Wij raden aan om voor de montage van de dorpellijsten een aandrukrol, ingesteld op 30 N/cm², te gebruiken. Bij het handmatig aandrukken van de dorpellijsten kan de vereiste druk niet worden gegarandeerd. Een te lage kracht kan ertoe leiden dat de dorpellijst loslaat, een te hoge kracht kan de dorpellijst tegen de dorpel van het voertuig drukken en zo de lak beschadigen.



Let op. Zorg tijdens de montage voor ventilatie van de werkruimte – reinigingsmiddelen geven gevaarlijke dampen af.

Werkwijze bij montage

Afb. 2

- › Maak de drempels van de wagen met een zwakke oplossing van water en zeep schoon en spoel ze daarna met schoon water af.
- › Ontvet ze vervolgens met een geschikt reinigingsmiddel. Laat de drempels, nadat ze ontvet zijn, 10 minuten drogen aan de lucht.

Afb. 3

- › Voor de juiste plaatsing van de lijst (A) moet u eerst een afstand van 19 ± 2 mm vanaf de spleet tussen de binnenbekleding van de drempel en de bekleding van de A-stijl afmeten in de voorwaartse rijrichting en deze met geschikt papieren plakband markeren.

Afb. 4

- › Plaats de lijst op de drempel van uw wagen met behulp van het voorgelijmde papieren plakband.
- › De folie moet gepositioneerd worden bij het begin van de omtrek van de drempel van de wagen, of max. 2 mm vanaf het begin van de straal naar de binnenkant van de wagen (- snijdetail -).
- › Controleer de positie van de lijst t.o.v. de overige onderdelen op de wagen (afdichting van de deuren, de drempelgroef, ...) en teken met een geschikte stift de omtrek van de lijst op de drempel van de wagen.

Afb. 5

- › Trek de afdekstrip van de kleefstrook aan de onderkant van de lijst.



Opmerking. Verwijder het afdekpapier vlak voordat u de lijst vast gaat lijmen. Let op het verschil in de lijsten voor de linker- en rechterkant van de wagen.



Opmerking. Ga altijd zo zorgvuldig mogelijk te werk als u de lijsten op de drempel positioneert. Als u de lijsten verwijderd en daarna weer aanbrengt, kan voldoende hechting niet meer gegarandeerd worden. Let daarom nog vóórdát u de instapfolies aanbrengt op een correcte positionering van de folies.

Afb. 6, 7

- › Verwijder het hulplakband.
- › Bevestig de lijst zorgvuldig op de daartoe gemarkeerde plaatsen.
- › Druk de lijst daarna licht aan.
- › Controleer of de lijst goed vastgelijmd is. Druk de dorpellijst voorzichtig aan met de aandrukrol, of met de hand (met een kracht van min. 80 N).

Afb. 8

- › Druk de lijst na ca. 15 minuten nadat u hem vastgelijmd hebt, opnieuw aan. Gebruik hiervoor een schone microvezeldoek.
- › Verwijder met een geschikt reinigingsmiddel de hulpmarkeringen.
- › **Breng vervolgens de lijst op dezelfde manier aan op de andere drempel van de wagen.**

Aanwijzingen voor het onderhoud van de drempellijsten (afb. 9)



Opmerking. Maak de klant altijd attent op de volgende instructies als u hem de wagen overhandigt na installatie.

- › De auto moet gedurende 6 uur met de aangebrachte lijsten in een beschermde ruimte (temperatuur 18 °C - 30 °C) blijven staan.

U mag gedurende 48 uur, nadat u de lijsten hebt aangebracht, geen wasstraat gebruiken.

Reinig de lijsten met een zwakke oplossing van water met gangbare zeephoudende reinigingsmiddelen. Gebruik in geen geval schurende schoonmaakmiddelen of chemische oplosmiddelen. Reinig de lijsten niet met een vuile doek of met staalwol.



Let op. De lijsten zijn slechts een accessoire van de uitrusting van de wagen. Zij zijn in geen geval bedoeld om erop te stappen bij het in-/uitstappen van de wagen.

Het onderdeelnummer bevindt zich op een plaats die na montage om technische redenen niet toegankelijk is. Bewaar deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product.

DEKORACYJNE LISTWY PROGOWE

Akcesoria wymagają montażu przez specjalistę. Škoda Auto zaleca montaż u autoryzowanych dostawców.

Przeznaczenie

Zestaw jest przeznaczony na przednie progi pojazdów Škoda Fabia (PJ) patrz odpowiednia karta produktowa.

Fabia (PJ)

6VA 071 303

Fabia 130 (PJ)

6VA 071 303B



Uwaga. Ilustracje w instrukcji służą jako ogólne informacje o montażu.

W niektórych szczegółach mogą się różnić od miejsc montażowych danego pojazdu w zależności od wyposażenia pojazdu!

W instrukcji jest pokazany montaż dekoracyjnej listwy progowej (zwanej dalej listwą) na prawej stronie. Nalepiając listwę na lewej stronie należy postępować tak samo.

W instrukcji jest opisany montaż listew z zestawu 6VA 071 303, montując listwy z zestawu 6VA 071 303B należy postępować w ten sam sposób.

Zestaw zawiera – rys. 1

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Dekoracyjna listwa progowa przednia prawa	1	A
Dekoracyjna listwa progowa przednia lewa	1	B
Instrukcja montażu	1	
Walek dociskowy (nie jest częścią zestawu)		C

Ważne zalecenia dotyczące montażu

Dla zapewnienia należytego nalepienia listw na progi pojazdu ważne jest, aby temperatura otoczenia, temperatura pojazdu oraz naklejanych elementów mieściła się w zakresie 18 - 30°C. Należy zadbać o to, aby części nie były narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Zalecamy montaż listew z użyciem waleka dociskowego nastawionego na wartość 30 N/cm². W razie dociskania listew ręką nie można zapewnić dotrzymania potrzebnego docisku. Niższa siła może prowadzić do odlepienia listwy, wyższa siła może listwę docisnąć aż do progu pojazdu i uszkodzić jego lakier.



Uwaga. Podczas montażu zapewnić wietrzenie miejsca pracy - środki czyszczące zawierają niebezpieczne pary.

Sposób montażu

Rys. 2

- Progi pojazdu umyć słabym roztworem odpowiedniego środka do mycia i opłukać czystą wodą.
- Następnie odtłuścić je odpowiednim środkiem czyszczącym. Po odtłuszczeniu pozostawić 10 minut do wyschnięcia.

Rys. 3

- W celu prawidłowego umieszczenia listwy (A) zmierzyć odległość 19 ± 2 mm od szczeliny między okładziną wewnętrzną progu i okładziną słupka A w kierunku do przodu w kierunku jazdy i oznaczyć odpowiednią papierową taśmą klejącą.

Rys. 4

- › Położyć listwę na próg pojazdu według uprzednio nalepionej papierowej taśmy klejącej.
- › Listwa musi być ułożona względem początku promienia progu pojazdu, lub maks. 2 mm od początku promienia w stronę do wnętrza pojazdu (- detal przekroju -).
- › Skontrolować pozycję listwy w stosunku do pozostałych części w pojeździe (uszczelka drzwi, wytłoczenie progu...) i odpowiednim flamastrem obrysować listwę na progu pojazdu.

Rys. 5

- › Zerwać papier kryjący z taśm na spodniej stronie listwy.



Uwaga. Papier kryjący zrywać bezpośrednio przed samym lepieniem listwy. Zwrócić uwagę na rozróżnienie listew na lewą i prawą stronę pojazdu.



Uwaga. Umieszczając listwy na progi pojazdu zawsze postępować z maksymalną starannością. Po odlepieniu listw i ich ponownym nalepieniu nie można już zagwarantować ich odpowiedniej przyczepności. Dlatego należy dbać o ich prawidłowe umieszczenie jeszcze przed samym lepieniem.

Rys. 6, 7

- › Usunąć pomocniczą taśmę klejącą.
- › Listwę starannie ustawić według zaznaczonych miejsc.
- › Przycisnąć lekko listwę.
- › Skontrolować poprawność naklejenia listwy. Starannie docisnąć listwę wałkiem dociskowym lub ręką (siłą min. 80 N).

Rys. 8

- › Po upływie ok. 15 minut od naklejenia listwy ponownie ją docisnąć. Użyć czystej ściereczki z mikrowłókna.
- › Odpowiednim środkiem czyszczącym usunąć pomocnicze oznaczenia.
- › **W taki sam sposób nakleić listwę na drugi próg pojazdu.**

Zalecenia dotyczące konserwacji listew progowych (rys. 9)



Uwaga. Przekazując pojazd po montażu należy zawsze zapoznać klienta z następującymi wskazówkami.

- › Po naklejeniu listew na progi pojazd musi być odstawiony przez okres 6 godzin w osłoniętym miejscu (temperatura 18 - 30°C).

Przez 48 godzin od naklejenia listew nie jeździć z pojazdem do myjni.

Listwy myć słabym roztworem zwykłych środków do mycia. W żadnym wypadku nie używać środków ściernych lub rozpuszczalników chemicznych. Nie czyścić listew brudną szmatką lub druciakiem.



Uwaga. Listwy są tylko dodatkiem do wyposażenia pojazdu. W żadnym wypadku nie są przeznaczone do stawiania na nie podczas wsiadania (wysiadania) do (z) pojazdu.

Numer części jest umieszczony na powierzchni, która z przyczyn technicznych nie jest dostępna po montażu. Niniejszą instrukcję należy zachować przez okres żywotności wyrobu.

DEKORAČNÉ PRAHOVÉ LIŠTY

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča zveriť montáž zmluvným partnerom.

Použitie

Súprava je určená na predné prahy vozidiel Škoda Fabia (PJ), pozri príslušný produktový list.

Fabia (PJ)

6VA 071 303

Fabia 130 (PJ)

6VA 071 303B



Upozornenie. Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia na montáž.

V niektorých detailoch sa môžu od montážnych miest daného vozidla líšiť, podľa výbavy vozidla!

V návode je zobrazená a opísaná montáž dekoračnej prahovej lišty (ďalej už len lišty) na prednej pravej strane. Pri aplikácii lišty na ľavej strane postupujte rovnako.

V návode je opísaná montáž lišt súpravy 6VA 071 303, pri montáži lišt súpravy 6VA 071 303B postupujte rovnakým spôsobom.

Súprava obsahuje – obr. 1

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Dekoračná prahová lišta predná pravá	1	A
Dekoračná prahová lišta predná ľavá	1	B
Montážny návod	1	
Prítlačný valček (nie je súčasťou súpravy)		C

Dôležité pokyny na montáž

Na zabezpečenie kvalitného nalepenia lišt na vozidlo je dôležité, aby priestorová pracovná teplota, teplota vozidla aj montovaných dielov bola v rozmedzí 18 °C – 30 °C. Zaisťte, aby diely neboli vystavené priamemu slnečnému žiareniu.

Pri montáži lišt odporúčame použiť prítlačný valček nastavený na hodnotu 30 N/cm². Pri dotlačení lišt rukou nie je možné zaistiť dodržanie potrebného tlaku. Nižšia sila môže viesť k odlepeniu lišty, vyššia sila môže lištu stlačiť až na prah vozidla, a tým porušiť jeho lak.



Pozor. Pri montáži zabezpečte vetranie pracoviska – čistiace prostriedky obsahujú nebezpečné výpary.

Postup montáže

Obr. 2

- › Prahy vozidla umyte slabým roztokom vhodného saponátu a opláchnite čistou vodou.
- › Potom ich odmastite vhodným čističom. Po odmastení nechajte 10 minút odvetrať.

Obr. 3

- › Na správne vyrovnanie lišty (A) si odmerajte vzdialenosť 19 mm $\pm$ 2 mm od škáry medzi vnútorným obložením prahu a obložením A-stĺpika smerom vpred v smere jazdy a označte vhodnou papierovou lepiacou páskou.

Obr. 4

- › Lištu umiestnite na prah vozidla podľa vopred nalepenej papierovej pásky.
- › Lišta sa musí umiestniť na začiatku polomeru prahu vozidla alebo max. 2 mm od začiatku polomeru smerom dovnútra vozidla (- detail rezu -).
- › Skontrolujte polohu lišty oproti ostatným dielom na vozidle (tesnenie dverí, prelis prahu...) a vhodnou fixkou obkreslite lištu na prah vozidla.

Obr. 5

- › Strhnite krycie pružky z lepiacich pásoch na spodnej strane lišty.



Upozornenie. Krycí pružky strhávajte tesne pred samotným lepením lišty. Dbajte na rozlíšenie lišt pre ľavú a pravú stranu vozidla.



Upozornenie. Pri umiestňovaní lišt na prah vozidla postupujte vždy s čo najvyššou dôslednosťou. Po odlepení lišt a ich opätovnom nalepení už nie je zaručená ich dostatočná priľnavosť. Dbajte preto na ich správne umiestnenie ešte pred samotným lepením.

Obr. 6, 7

- › Odstráňte pomocnú lepiacu pásku.
- › Lištu dôsledne umiestnite do označených miest.
- › Potom lištu zľahka pritlačte.
- › Skontrolujte správne nalepenie lišty. Lištu dôkladne pritlačte prítlačným valčekom alebo rukou (silou min. 80 N).

Obr. 8

- › Po uplynutí cca 15 minút od nalepenia lištu znovu pritlačte. Použite čistú utierku z mikrovlákná.
- › Vhodným čističom odstráňte pomocné značky.
- › Rovnakým spôsobom potom nalepte lištu aj na druhý prah vozidla.

SK

Pokyny na údržbu prahových lišt (obr. 9)



Upozornenie. Pri odovzdávaní vozidla po montáži vždy zoznámte zákazníka s týmito pokynmi.

- › S nalepenými lištami musí byť vozidlo odstavené 6 hodín v chránených priestoroch (teplota 18 °C – 30 °C).

48 hodín od nalepenia lišt nechoďte s vozidlom do autoumyvárne.

Lišty umývajte slabým roztokom bežných saponátových prostriedkov. V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani chemické rozpúšťadlá. Lišty nečistite špinavou handričkou ani drôtenkou.



Pozor. Lišty sú iba doplnkom výbavy vozidla. V žiadnom prípade nie sú určené na nášlap pri nastupovaní do vozidla ani vystupovaní z vozidla.

Číslo dielu je umiestnené na ploche, ktorá je po montáži z technických dôvodov neprístupná. Ponechajte si tento návod počas životnosti výrobku.

ДЕКОРАТИВНЫЕ НАКЛАДКИ ДЛЯ ПОРОГОВ

Изделия предназначены для их установки квалифицированным специалистом. Škoda Auto рекомендует проводить монтаж этих изделий у договорных партнёров.

Применение

Набор предназначен для передних порогов автомобилей Škoda Fabia (PJ), см. соответствующий техпаспорт.

Fabia (PJ)

6VA 071 303

Fabia 130 (PJ)

6VA 071 303B



Предупреждение. Рисунки в руководстве пользователя служат в качестве общей информации по установке изделия.

В зависимости от оснащения автомобиля эти изображения могут отличаться некоторыми деталями от мест установки в данном автомобиле!

В руководстве показана и описана установка декоративной накладки для порога (в дальнейшем по тексту – накладка) с передней правой стороны. При установке накладки с левой стороны действуйте таким же образом.

В инструкции описана установка комплекта накладок 6VA 071 303; следуйте той же процедуре при установке комплекта накладок 6VA 071 303B.

Комплект содержит – рис. 1

Название детали	Кол-во	Позиция
Декоративная накладка для порога передняя правая	1	A
Декоративная накладка для порога передняя левая	1	B
Руководство по установке	1	
Прижимной валик (в комплект не входит)		C

Важные указания по установке

Для обеспечения качественного приклеивания накладок к порогам автомобиля важно, чтобы рабочая температура в пространстве, температура автомобиля и монтируемых деталей находилась в диапазоне от 18 до 30°C. Обеспечьте защиту деталей от непосредственного воздействия солнечных лучей.

Рекомендуем устанавливать накладки с помощью прижимного валика, настроенного на усилие прижима 30 Н/см². При прижиге накладок вручную невозможно обеспечить необходимое давление. Меньшее усилие может привести к отклеиванию накладки, а большее – к выдавливанию накладки на порог автомобиля и повреждению лакокрасочного покрытия.



Внимание! Во время установки накладок обеспечьте вентиляцию рабочего места – чистящие средства содержат опасные для здоровья испарения.

Процесс установки

Рис. 2

- › Вымойте пороги автомобиля слабым раствором подходящего моющего средства и ополосните чистой водой.
- › Затем их обезжирьте подходящим чистящим средством. После обезжиривания оставьте на 10 минут для высыхания.

Рис. 3

- › Для правильной установки накладки (A) измерьте расстояние 19 ± 2 мм от зазора между внутренней облицовкой порога и облицовкой стойки A в направлении движения вперед, точку измерения отметьте с помощью подходящей бумажной клейкой ленты.

Рис. 4

- › Приложите накладку к порогу автомобиля с учетом предварительно наклеенной бумажной ленты.
- › Накладка должна быть приложена к началу изгиба порога или макс. в 2 мм от начала изгиба по направлению внутрь автомобиля (- деталь сечения -).
- › Проверьте положение наклейки относительно других деталей автомобиля (уплотнение двери, углубление порога и т. д.), подходящим маркером обведите накладку на пороге автомобиля.

Рис. 5

- › Снимите защитные ленты с клейких полос с нижней стороны планки.



Предупреждение. Снимайте защитную бумагу непосредственно перед самой наклейкой наклейки. Обратите внимание на различия планок для порогов на левой и правой сторонах автомобиля.



Предупреждение. Всегда будьте предельно осторожны при наклеивании накладок на пороги. Если накладку отклеить от порога и затем приклеить повторно, нельзя гарантировать ее достаточную адгезию. Поэтому перед процессом приклеивания уделяйте повышенное внимание ее правильному размещению.

Рис. 6, 7

- › Удалите вспомогательную приклеенную ленту.
- › Накладку аккуратно установите на обозначенное место.
- › После этого накладку слегка прижмите.
- › Проверьте правильное наклеивание наклейки. Осторожно прижмите накладку прижимным валиком или вручную (с усилием мин. 80 Н).

Рис. 8

- › Повторите процесс прижима наклейки через 15 минут после ее нанесения. Используйте чистую салфетку из микрофибры.
- › Удалите подходящим очистителем вспомогательные метки.
- › Таким же образом приклейте накладку к другому порогу автомобиля.

RU

Инструкции по уходу за накладками для порогов (рис. 9)



Предупреждение. Всегда знакомьте клиента со следующими указаниями при передаче ему автомобиля после наклеивания пленки.

- › Автомобиль с приклеенными накладками для порогов оставьте на 6 часов в защищенном от внешнего воздействия пространстве (с температурой окружающей среды от 18 до 30°C).

В течение 48 часов с момента приклеивания накладок не мойте автомобиль на мойке.

Обмывайте накладку слабым раствором обычных моющих средств. Ни в коем случае не используйте абразивные чистящие средства или химические и растворители. Не очищайте наклейки грязной тканью или проволоочной мочалкой.



Внимание! Наклейки являются лишь декоративным дополнением к оснащению автомобиля. Ни в коем случае не наступайте на них, когда садитесь в автомобиль или выходите из него.

Номер изделия расположен на участке, недоступном после его установки по техническим причинам. Сохраняйте настоящее руководство в течение всего срока службы изделия.

KÜSZÖB DÍSZLÉC

A járműtartozékokat szakszerű módon kell felszerelni. A Škoda Auto azt ajánlja, hogy a szerelést szerződéses partnerek végezzék el.

Felhasználás

A készlet a Škoda Fabia (PJ) autók első küszöbéhez készült, lásd a vonatkozó termékírást.

Fabia (PJ)

6VA 071 303

Fabia 130 (PJ)

6VA 071 303B



Figyelmeztetés. A használati utasítás ábrái általános információként szolgálnak a szereléshez. Bizonyos részletekben, az autó felszerelésétől függően, eltérhetnek az adott autó szerelési helyeitől!

Az útmutató a küszöb díszléc (a továbbiakban: díszléc) első jobb oldalon történő szerelését mutatja be és írja le. A díszléc bal oldalon történő alkalmazása esetén azonos módon járjon el.

A használati útmutató a 6VA 071 303 készlet léceinek felszerelését írja le, a 6VA 071 303B készlet léceinek felszerelésakor ugyanúgy járjon el.

A készlet tartalma - 1. ábra

Az alkatrész neve	Darabszám	Pozíció
Küszöb díszléc, első, jobb oldali	1	A
Küszöb díszléc, első, bal oldali	1	B
Szerelési útmutató	1	
Nyomógörgő (nem része a készletnek)		C

Fontos szerelési utasítások

A díszléc megfelelő felragasztásának biztosításához fontos, hogy a környezet üzemi hőmérséklete, valamint az autó és a ragasztandó alkatrészek hőmérséklete 18 - 30 °C között legyen. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészeket ne érje közvetlen napfény.

Javasoljuk, hogy a díszléceket 30 N/cm² értékre beállított nyomógörgőt használva szerelje fel. A sínek kézzel történő megnyomásakor nem biztosítható a szükséges nyomás betartása. A kisebb erő a díszléc leválását okozhatja, míg a nagyobb erő a díszlécet az autó küszöbéig nyomhatja, és károsíthatja a fényezést.



Figyelem! A szerelés során gondoskodjon a munkahely szellőzéséről - a tisztítószer alkalmazásakor veszélyes füstök képződhetnek.

A szerelés menete

Ábra: 2

- › Mossa le a küszöböket egy megfelelő, híg mosószeroldattal, majd öblítse le tiszta vízzel.
- › Ezt követően zsírtalanítsa megfelelő tisztítószerrel. Zsírtalanítás után hagyja 10 percig szellőzni.

Ábra: 3

- › A díszléc megfelelő elhelyezéséhez (A) mérjen le 19 ± 2 mm távolságot a küszöb belső burkolata és az A-oszlop burkolata közötti csatlakozástól előre felé mutató haladási irányban, és jelölje meg megfelelő papírszalaggal.

Ábra: 4

- › Helyezze a léceket az autó küszöbére az előre felragasztott papírszalag szerint.
- › A díslécet az autó küszöbe rádiuszának elejére, vagy legfeljebb 2 mm-rel a rádiusz elejétől a kocsí belseje felé kell beállítani (- részletes ábra -).
- › Ellenőrizze le a dísléc helyzetét a többi alkatrészhez viszonyítva (ajtótömítés, küszöb mélyedés stb.), és megfelelő filctollal rajzolja körbe a léceket az autó küszöbére.

Ábra: 5

- › Húzza le a fedőcsíkokat a rúd alján található ragasztószalagokról.



Figyelemztetés. A fedőcsíkokat közvetlenül csak a ragasztás megkezdése előtt húzza le a dísléccről. Ügyeljen az autó bal és jobb oldalára szánt dísléc megkülönböztetésére.



Figyelemztetés. A lécek ajtóküszöbre történő elhelyezésénél mindig a legnagyobb körütekintéssel járjon el! A lécek lehúzása és újragasztása után megfelelő tapadásuk már nem garantált. Ezért még a felragasztás előtt ellenőrizze megfelelő elhelyezésüket.

Ábra: 6, 7

- › Távolítsa el a segéd ragasztószalagot.
- › A díslécet gondosan helyezze el a kijelölt helyekre.
- › Ezt követően finoman nyomja rá a díslécet a felületre.
- › Ellenőrizze le a dísléc helyes felragasztását. Óvatosan nyomja le a léceket nyomógörgővel vagy kézzel (legalább 80 N erővel).

Ábra: 8

- › A dísléc felragasztását követő 15 perc eltelte után ismét nyomja rá a felületre. Használjon tiszta mikroszálas kendőt.
- › Megfelelő tisztítószerszerrel távolítsa el a szerelést segítő vonalakat.
- › Azonos módon ragassza fel a dísléceket az autó másik küszöbére is.

A küszöb díslécek karbantartása (9. ábra)



Figyelemztetés. Mindig tájékoztassa az ügyfelet az alábbi utasításokról, amikor átadja az autót a szerelés után.

- › Az autót a felragasztott díslécekkel védett helyen (18 - 30 °C közötti hőmérsékleten) 6 órára le kell állítani.

A dísléc felragasztása után az autót 48 óráig nem szabad autósómosóban mosni.

A dísléceket hagyományos samponok használatával, enyhe vizes oldattal lehet lemosni.

Semmi esetre se használjon karcoló készítményeket vagy vegyi oldószereket. Ne tisztítsa a dísléceket piszkos ruhával vagy drótkéfével.



Figyelem! A díslécek csak dekoratív kiegészítők az autó felszerelésének. Nem arra szolgálnak, hogy az autóból történő beszállás vagy kiszállás során rájuk lépjenek.

Az alkatrész számát olyan felületen helyezik el, amely a szerelés után műszaki okokból nem hozzáférhető. Tartsa meg ezt az útmutatót a termék élettartama alatt.

BENZI DECORATIVE PENTRU PRAGURI AUTO

Produsele de accesorii sunt destinate pentru montaj calificat. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

Utilizare

Setul este destinat pragurilor din față ale autovehiculelor Škoda Fabia (PJ), a se vedea fișa aferentă produsului.

Fabia (PJ)

6VA 071 303

Fabia 130 (PJ)

6VA 071 303B



Atenție. Figurile din cadrul instrucțiunilor de utilizare servesc drept informație generală pentru montaj.

În unele detalii, pot fi diferite de locurile de montaj ale mașinii, în funcție de dotarea mașinii! În manual este ilustrată aplicarea benzii decorative pentru praguri auto (denumită în continuare bandă) la partea dreaptă față. La aplicarea benzii pe partea stângă, procedați identic ca pe partea dreaptă.

Manualul descrie montajul ornamentelor din setul 6VA 071 303; la montarea ornamentelor din setul 6VA 071 303B procedați în același mod.

Setul conține – Fig. 1

Denumire piesă	Bucăți	Poziție
Bandă decorativă prag dreapta față	1	A
Bandă decorativă prag stânga față	1	B
Instrucțiuni de montaj	1	
Cilindru de presiune (nu este inclus în set)		C

Instrucțiuni importante pentru montaj

Pentru asigurarea lipirii de calitate a benzilor pe mașină, este important ca temperatura de lucru spațială, temperatura mașinii și a pieselor montate să fie în intervalul 18 - 30 °C. Asigurați ca piesele să nu fie expuse radiațiilor directe ale soarelui.

Vă recomandăm să montați ornamentele cu ajutorul unui cilindru de presare setat la valoarea 30 N/cm². În cazul presării manuale a ornamentelor, nu se poate asigura presiunea necesară. Dacă forța este mai mică, ornamentul se poate desprinde, iar dacă forța este mai mare, ornamentul poate fi împins până la pragul mașinii și poate deteriora vopseaua.



Atenție. În cursul montajului trebuie să asigurați ventilația postului de lucru – agenții de curățare conțin vapori periculoși.

Procedura de montaj

Fig. 2

- › Spălați pragurile mașinii cu o soluție slabă de detergent adecvat și clătiți cu apă curată.
- › Apoi degresați cu un agent de curățare adecvat. După degresare, lăsați 10 minute să se zvânte.

Fig. 3

- › Pentru montarea corectă a benzii (A), măsurați-vă distanța de 19 ± 2 mm de la rostul între căptușeala internă a pragului și căptușeala stâlpului A în direcția de deplasare înainte și marcați cu o bandă de hârtie adezivă adecvată.

Fig. 4

- › Montați banda pe pragul mașinii potrivit benzii de hârtie adezive lipite în prealabil.
- › Banda trebuie fixată la începutul radiusului sau max. 2 mm de la începutul radiusului în direcția spre interiorul mașinii (- detalii secțiune -).
- › Verificați poziția benzii față de celelalte piese de pe mașină (garnitura portieră, proeminența prag, ...) și, cu o cariocă adecvată, a desenați conturul benzii pe pragul mașinii.

Fig. 5

- › Rupeți fâșiile de acoperire de pe benzile adezive pe partea inferioară a benzii decorative.



Atenție. Rupeți fâșiile de acoperire abia înainte de lipirea propriu-zisă a benzii decorative. Aveți grijă să diferențiați benzile decorative pentru partea stângă și dreaptă a mașinii.



Atenție. În cursul montării benzilor decorative pe pragul mașinii trebuie să procedați întotdeauna cu cea mai mare grijă. În urma dezlipirii benzilor decorative și relipirea acestora, nu mai este garantată adezivitatea suficientă a acestora. De aceea trebuie să aveți grijă la amplasarea corectă încă înainte de lipirea propriu-zisă.

Fig. 6, 7

- › Înlăturați banda adezivă auxiliară.
- › Plasați banda cu grijă pe locurile marcate.
- › Apoi presăți banda ușor.
- › Verificați lipirea corectă a benzii. Apăsăți cu atenție ornamentul cu un cilindru de presare sau cu mâna (cu o forță de min. 80 N).

Fig. 8

- › După circa 15 minute de la lipirea benzii, repetați din nou presarea acestora. Faceți uz de u șervețel curat din micro fibră.
- › Cu un agent de curățare adecvat, curățați semnele ajutoare.
- › În modalitate identică lipiți banda decorativă și pe al doilea prag al mașinii.

Instrucțiuni de mentenanță a benzilor pentru praguri (Fig. 9)



Atenție. Cu aceste instrucțiuni următoare trebuie să familiarizați întotdeauna clientul la predarea mașinii în urma montajului.

- › Cu benzile pentru praguri lipite, mașina trebuie să rămână timp de 6 de ore în spații protejate (temperatura 18 - 30°C).

Timp de 48 de ore după lipirea benzilor să nu mergeți cu mașina la spălătorie auto.

Spălați benzile cu o soluție slabă de apă și detergenți. În niciun caz să nu utilizați detergenți abrazivi sau solvenți chimici. Nu curățați benzile decorative cu o cârpă murdară sau perie de sârmă.



Atenție. Benzile sunt doar un accesoriu decorativ al dotării mașinii. În niciun caz nu sunt destinate călcării în cursul urcării (coborării) în (din) mașină.

Numărul componente este amplasat pe suprafața care, după montaj, este inaccesibilă din motive tehnice. Păstrați prezentele instrucțiuni pe timpul duratei de utilizare a produsului.

EN - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

CZ - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

ES - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdában kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 6VA 071 303, 6VA 071 303B / 12.2025

Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer: 6VA 853 813, 6VA 853 814,

6VA 853 813B, 6VA 853 814B